

No. 49612

**Paraguay
and
Viet Nam**

Agreement between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on visa exemption for holders of diplomatic and official passports. Asunción, 8 March 2007

Entry into force: *26 October 2008, in accordance with article 9*

Authentic texts: *English, Spanish and Vietnamese*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Paraguay, 6 June 2012*

**Paraguay
et
Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam sur l'exemption de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Asunción, 8 mars 2007

Entrée en vigueur : *26 octobre 2008, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *anglais, espagnol et vietnamien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Paraguay, 6 juin 2012*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY
AND
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
ON VISA EXEMPTION
FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC AND OFFICIAL PASSPORTS**

The Government of the Republic of Paraguay and the Government of the Socialist Republic of Vietnam hereinafter referred to as "the Contracting Parties";

INSPIRED by the desire to strengthen the existent friendly relations and co-operation in all fields between the two countries;

DESIRING to simplify and facilitate the travelling of citizens of one Contracting Party to the territory of the other Contracting Party;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

1. Citizens of one Contracting Party, holding valid diplomatic or official passports, shall be exempted from visa requirements for entry into, exit from and transit through the territory of the other Contracting Party.

2. The persons referred to in paragraph 1 of this Article shall be permitted to stay in the territory of the other Contracting Party for a maximum period of ninety (90) days. Upon requests in writing of the Diplomatic Mission or Consular Posts of one Contracting Party, whose citizens are holders of the above-mentioned passports, the other Contracting Party may extend the duration of stay for those passport holders.

ARTICLE 2

1. Citizens of one Contracting Party, holding valid diplomatic or official passports, being members of the Diplomatic Mission or Consular Posts or representatives to the international organizations located in the territory of the other Contracting Party, shall be exempted from visa requirements for entry into and exit from the territory of the other Contracting Party during the period of their assignments.

2. The visa exemption granted to the persons referred to in paragraph 1 of this Article shall also apply to members of their families, including spouses and children, provided that they are holders of valid diplomatic or official passports.

ARTICLE 3

Citizens of one Contracting Party, holding valid diplomatic or official passports, have the obligation to observe laws and regulations in force during their stay in the territory of the other Contracting Party.

ARTICLE 4

Citizens of one Contracting Party, holding valid diplomatic or official passports, shall enter and exit from the territory of the other Contracting Party through international ports for international travellers.

ARTICLE 5

Either Contracting Party shall reserve the right to deny the entry or to terminate the stay of any citizen of the other Contracting Party, holding valid diplomatic or official passports, considered as *persona non grata*.

ARTICLE 6

1. The Contracting Parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of their diplomatic and official passports within thirty (30) days as of the date of the entry into force of this Agreement.

2. Either Contracting Party shall inform the other Contracting Party as soon as possible of changes of their diplomatic or official passport's specimens and its regulations on entry, exit and stay in favour of aliens.

ARTICLE 7

Either Contracting Party may temporarily suspend the application of this Agreement, totally or partially, for reasons of national security, public order or public health. The temporary suspension and the termination of such a temporary suspension shall be immediately informed to the other Contracting Party through diplomatic channels.

ARTICLE 8

The present Agreement may be amended or supplemented by mutual consent in writing of the Contracting Parties.

ARTICLE 9

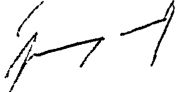
The present Agreement shall enter into force on the thirtieth (30th) day after the date of the last notification, by which the Contracting Parties communicate each other, in writing and through the diplomatic channels, the fulfillment of the internal requirements for the entry into force of this Agreement.

ARTICLE 10

The present Agreement shall be in force for an indefinite period, unless one Contracting Party notifies the other Contracting Party, in writing and through diplomatic channels, of its intention to terminate this Agreement. In that case, this Agreement would be terminated ninety (90) days from the date of receipt of the aforementioned notice by the other Contracting Party.

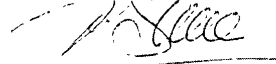
DONE at Asunción on the 08th of March 2007, in duplicate in Spanish, Vietnamese and English languages; all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF PARAGUAY**



FEDERICO GONZALEZ FRANCO
Deputy Minister of Foreign Affairs

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIETNAM**



LE VAN BANG
Deputy Minister of Foreign Affairs

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

**ACUERDO
ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY
Y
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA SOCIALISTA DE VIETNAM
SOBRE EXENCION DE VISAS
PARA TITULARES DE PASAPORTES DIPLOMATICOS Y OFICIALES**

El Gobierno de la República del Paraguay y el Gobierno de la República Socialista de Vietnam, en adelante denominados “las Partes Contratantes”;

INSPIRADOS por el deseo de fortalecer las relaciones de amistad y cooperación existentes en todas las áreas entre los dos países;

DESEANDO simplificar y facilitar el viaje de ciudadanos de una Parte Contratante al territorio de la otra Parte Contratante;

HAN ACORDADO lo siguiente:

ARTICULO 1

1. Los ciudadanos de una Parte Contratante, titulares de pasaportes diplomáticos u oficiales válidos, estarán exentos de los requerimientos de visado para entrar, salir y transitar por el territorio de la otra Parte Contratante.
2. Las personas referidas en el párrafo 1 de este Artículo podrán permanecer en el territorio de la otra Parte Contratante por un periodo máximo de noventa (90) días. A solicitud escrita de la Misión Diplomática u Oficina Consular de una de las Partes Contratantes, cuyos ciudadanos sean titulares de los pasaportes arriba mencionados, la otra Parte Contratante podrá extender la duración de la estadía para los titulares de esos pasaportes.

ARTICULO 2

1. Los ciudadanos de una Parte Contratante, titulares de pasaportes diplomáticos u oficiales válidos, que sean miembros de la Misión Diplomática u Oficina Consular o que sean representantes ante las organizaciones internacionales localizadas en el territorio de la otra Parte Contratante, estarán exentos de los requerimientos de visado para entrar y salir del territorio de la otra Parte Contratante durante el periodo de sus funciones.
2. La exención de visa concedida a las personas referidas en el párrafo 1 de este Artículo deberá aplicarse también a los miembros de sus familias, incluyendo al cónyuge e hijos, siempre que sean titulares de pasaportes diplomáticos u oficiales válidos.